

Zurück von ihm!

Elisabeth's address from the act two finale of the opera *Tannhäuser* (soprano)

Text by *Richard Wagner* (1813–1883)

Set by *Richard Wagner* (1813–1883)

Zurück	von	ihm!	Nicht	ihr	seid	seine	Richter!
[tsu.'ryk	fɒn	ʔi:m	nɪçt	ʔi:ç	za:et	'za:e.nə	'rɪç.tə]
Back	from	him!	Not	you	are	his	judge!

(*Step back from him! You are not his judge!*)

Grausame!	Werft	von	euch	das	wilde	Schwert!
['gra:o.za:mə	vɛrft	fɒn	ʔɔ:vç	das	'vɪl.də	ʃvɛ:çt]
Cruel-ones!	Throw	from	you	the	fierce	sword!

(*Vindictive ones! Throw your fierce swords down!*)

Und gebt Gehör der reinen Jungfrau Wort!
Vernehmt durch mich, was Gottes Wille ist!
Der Unglücksel'ge, den gefangen
ein furchtbar mächt'ger Zauber hält,
wie? sollt' er nie zum Heil gelangen
durch Reu' und Buß' in dieser Welt?
Die ihr so stark im reinen Glauben,
verkennt ihr so des Höchsten Rat?
Wollt ihr des Sünders Hoffnung rauben,
so sagt, was euch er Leides tat?
Seht mich, die Jungfrau, deren Blüte
mit einem jähen Schlag er brach,
die ihn geliebt tief im Gemüte,
der jubelnd er das Herz zerstach!
Ich fleh' für ihn, ich flehe für sein Leben;
reu'voll zur Buße lenke er den Schritt!
Der Mut des Glaubens sei ihm neu gegeben,
dass auch für ihn einst der Erlöser litt!

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

